

Páginas web relacionadas con los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón

Estándares de Fundación Japón <http://jfstandard.jp/>

Página web de presentación de los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón.

Página web "Minna no Can-do" <http://jfstandard.jp/cando/>

Base de datos donde se muestran los diferentes niveles de competencia en lengua japonesa expresados en forma de capacidades Can-do.

Marugoto: Lengua y cultura japonesa <http://marugoto.org/>

Página web donde se presenta *Marugoto: Lengua y cultura japonesa*, libros de texto elaborados tomando como base los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón.

Estándares de Fundación Japón

Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa



JAPANFOUNDATION  国際交流基金

<http://www.jpf.go.jp/>

Instituto de Lengua Japonesa de la Fundación Japón en Urawa

<http://www.jpf.go.jp/j/urawa>

La Fundación Japón contribuye al entendimiento mutuo entre las naciones impulsando la enseñanza de la lengua japonesa a nivel internacional.

JAPANFOUNDATION  国際交流基金

“El japonés para el entendimiento mutuo” es el principio en el que se basan los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón.



Actualmente, vivimos en una sociedad globalizada donde la gente se relaciona activamente con todo el mundo, más allá de las fronteras regionales y nacionales. En una sociedad como esta, lo más importante es que las personas se entiendan mutuamente. Para lograr un mayor entendimiento mutuo a través de la comunicación verbal, son necesarias las dos siguientes competencias:

- Capacidad de realización de tareas:** Se trata de la capacidad de realizar tareas con éxito mediante el lenguaje.
- Competencia intercultural:** Es la capacidad de comprender y respetar mutuamente las culturas de los demás.

Con el fin de desarrollar estas competencias, se han elaborado los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón, de utilidad práctica en cualquier contexto educativo del mundo.



Erin: Estudiante extranjera Honigon: Profesor de Erin

“El reto de Erin! Aprendamos japonés” <http://www.erin.ne.jp/>

Los Estándares de Fundación Japón indican los niveles expresados como capacidades Can-do (“puede hacer”, “sabe hacer”).

En los Estándares de Fundación Japón, los indicadores de los diferentes niveles no se establecen valorando el grado de conocimiento de gramática, vocabulario o *kanji*, sino por la capacidad de realización de tareas, es decir, estableciendo lo que se es capaz de hacer mediante la lengua japonesa.

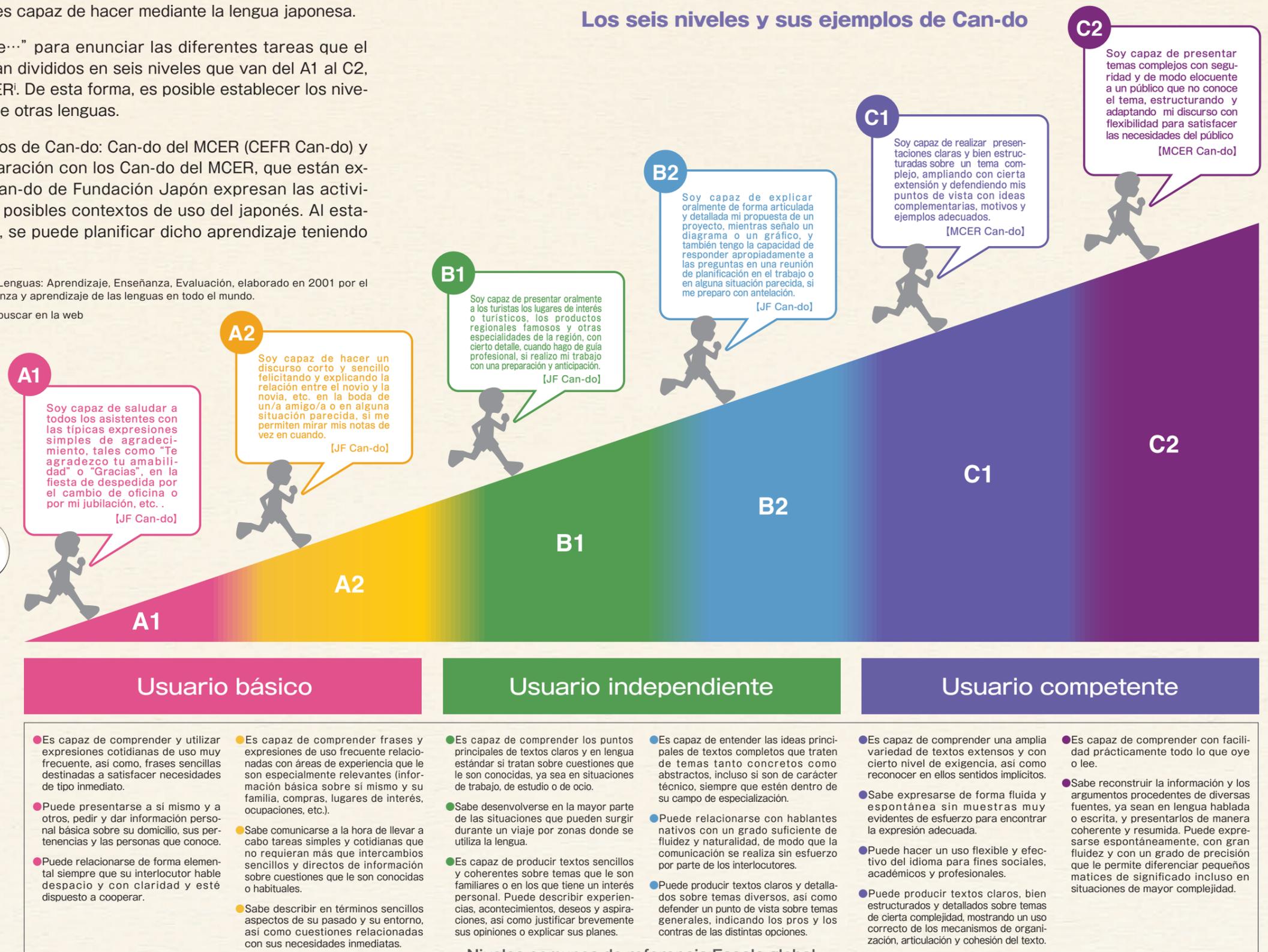
En “Can-do” se utiliza la expresión “Soy capaz de...” para enunciar las diferentes tareas que el aprendiz debe poder realizar. Estos enunciados están divididos en seis niveles que van del A1 al C2, coincidiendo con los niveles establecidos por el MCERⁱ. De esta forma, es posible establecer los niveles de japonés en consonancia con los indicadores de otras lenguas.

Los Estándares de Fundación Japón ofrecen dos tipos de Can-do: Can-do del MCER (CEFR Can-do) y Can-do de Fundación Japón (JF Can-do)ⁱⁱ. En comparación con los Can-do del MCER, que están expresados de forma más abstracta y general, los Can-do de Fundación Japón expresan las actividades lingüísticas de manera concreta, planteando posibles contextos de uso del japonés. Al establecer estos Can-do como objetivos de aprendizaje, se puede planificar dicho aprendizaje teniendo como meta la comunicación real.

ⁱ Las siglas corresponden al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, elaborado en 2001 por el Consejo de Europa y utilizado ampliamente como marco común en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas en todo el mundo.

ⁱⁱ Tanto los Can-do del MCER como los Can-do de Fundación Japón se pueden buscar en la web “Minna no Can-do” <http://jfstandard.jp/cando/>

Los seis niveles y sus ejemplos de Can-do



El árbol de los Estándares de Fundación Japón muestra las capacidades necesarias en la comunicación.

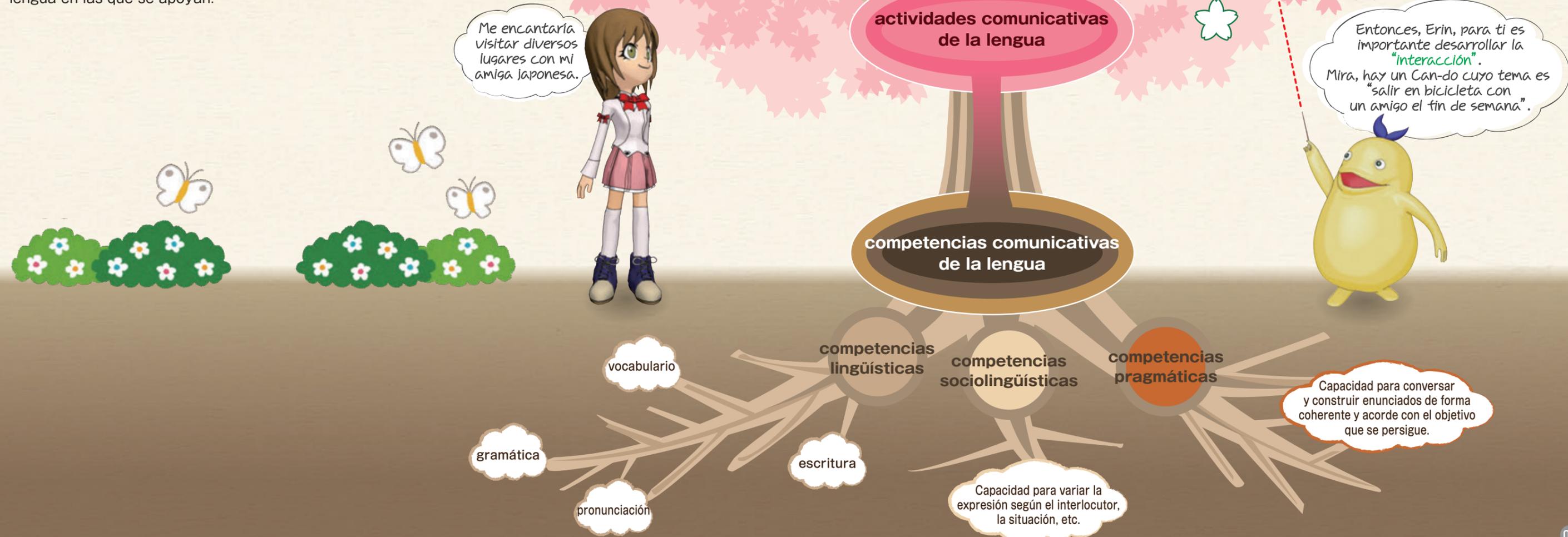
En los Estándares de Fundación Japón, la capacidad para comunicarse mediante el lenguaje se representa y organiza en forma de árbol.

En la parte donde se extienden las ramas y las flores, se representan de manera concreta las **actividades comunicativas de la lengua**, que se dividen en tres: **Comprensión**, **Expresión** e **Interacción**.

Los Can-do (representados mediante flores) son los ejemplos concretos de estas actividades comunicativas de la lengua.

La parte de la raíz corresponde a **las competencias comunicativas de la lengua**, es decir, los conocimientos relativos a la grafía, el vocabulario, la gramática, etc. de la lengua japonesa, que son los que sirven de soporte para las actividades comunicativas de la lengua.

Si se observa el árbol de los Estándares de Fundación Japón, se puede saber claramente cuáles son las actividades comunicativas de la lengua que se necesitan para conseguir los objetivos de aprendizaje, así como las competencias comunicativas de la lengua en las que se apoyan.



Marugoto: Lengua y cultura japonesa le da forma al aprendizaje de la lengua japonesa basado en los Estándares de Fundación Japón

Marugoto: Lengua y cultura japonesa tiene como objetivo un aprendizaje de la lengua japonesa que contribuya al entendimiento mutuo entre las personas de todo el mundo cultivando su capacidad de realización de tareas y su competencia intercultural.

Los libros de texto *Marugoto: Lengua y cultura japonesa* están basados en los Estándares de Fundación Japón.



Se prevén más publicaciones en el futuro.

Los objetivos de aprendizaje están expresados con Can-do.



Can-do

Quando vas de compras con tus amigos, puedes expresar tus emociones con palabras sencillas como: "¡Qué bonito!", "Yo quiero eso", etc.

Si estudias la lección 16, serás capaz de hacer este tipo de cosas.



Se le da importancia a la competencia intercultural.



Se puede aprender la lengua y la cultura de forma conjunta. No solo se trata de conocer la cultura japonesa, sino que también es posible reflexionar sobre la cultura propia.

Podemos hacer un seguimiento de nuestro propio aprendizaje utilizando el portafolio.



En el portafolio se pueden incluir listas de autoevaluación, impresiones y observaciones sobre las clases y las experiencias culturales, redacciones, grabaciones de exposiciones orales, etc. Al gestionar uno mismo el portafolio, se potencia el aprendizaje autónomo. Además, si se lo mostramos a profesores, compañeros y familiares, podemos compartir con ellos nuestro proceso y resultados de aprendizaje.

La Fundación Japón desarrolla múltiples actividades para el fomento de la enseñanza de la lengua japonesa en todo el mundo tomando como pilares los Estándares de Fundación Japón.

Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón

Un apoyo para el desarrollo de la capacidad de realización de tareas y la competencia intercultural



みんなの「Can-do」サイト

<http://jfstandard.jp/cando/>

La página web "Minna no Can-do" es la base de datos de Can-do. Sirve de apoyo para cualquier actividad educativa en la que se utilicen las capacidades Can-do, como el diseño de cursos, la planificación de unidades didácticas, el desarrollo de material didáctico, etc.

Exámenes basados en juegos de rol según los Estándares de Fundación Japón

Son exámenes que miden la capacidad de interactuar verbalmente. Los docentes pueden usarlos según sus necesidades locales.



<http://jfstandard.jp/roleplay/ja/render.do>

Evaluación

Elaboración de exámenes
Desarrollo de métodos de evaluación

Marugoto: Lengua y cultura japonesa

La serie *Marugoto: Lengua y cultura japonesa* son libros de texto basados en los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón.



<http://marugoto.org/>

Desarrollo de materiales didácticos

Libros de texto
Página web de apoyo para el aprendizaje

"Marugoto +"

"Marugoto +" es una página web donde se puede aprender la lengua japonesa y su cultura mediante contenidos relacionados con los libros de texto.



<http://marugotoweb.jp/>

Formación de profesorado

Se realizan seminarios de formación basados en los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón para profesores de japonés que enseñan en el extranjero.



Práctica docente

Diseño de cursos
Desarrollo curricular



Cursos de la Fundación Japón (JF)

Los cursos de japonés de la Fundación Japón están basados en los Estándares para la enseñanza de la lengua japonesa de la Fundación Japón.



Lugares donde se han realizado cursos de la Fundación Japón
(31 cursos en 28 países hasta abril de 2014)

